

Be Our Partner for Better Health Care

There are many checks in place to keep you safe and prevent errors while you receive health care. You and your family can also help.

Be a Part of Your Care

- Be a part of all decisions. Make sure that you understand and agree with your care.

Ask Questions

- Ask questions and voice concerns.
- Write down questions to ask when your doctor visits.
- Expect clear, simple information that you can understand. If you do not understand or you have trouble reading, ask the staff to tell you again. Be sure you understand any medical terms or abbreviations.

Tell Us About Your Needs

- Tell the staff about your health care needs. Many people may be helping with your care, and you may need to tell people more than once.
- Ask for an interpreter. This is a free service to you.
- Tell the staff about special beliefs or customs for your care.
- Tell the staff about foods you should not eat.
- Give us a copy of your living will or Health Care Power of Attorney.

Expect Good Care

- Check with your nurse about how active you should be.
- Do not be afraid to ask for a second opinion.
- Expect the staff with respond quickly to alarms.

더 나은 건강관리를 위하여 저희와 파트너가 되세요

자신의 안전을 유지하고 의료 관리를 받는 중 오류를 예방하려면 많은 점들을 점검해야 합니다. 환자와 가족들도 함께 도울 수 있습니다.

자신의 의료 관리에 참여하세요

- 모든 결정에 참여하세요. 동의하기 전에 의료 관리의 내용이 무엇인지 반드시 잘 알아두십시오.

질문을 하세요

- 질문을 하고 자신의 의견을 반영하세요.
- 의사가 순방할 때 물어볼 질문들을 미리 적어두세요.
- 이해할 수 있게 투명하고 간단히 설명해 달라고 하십시오. 이해가 안되거나 읽는데 문제가 있으면 직원보고 그 내용을 설명해 달라고 하십시오. 의료 용어나 약어를 알아둘 것을 잊지 마십시오.

필요한 것이 있으면 저희들에게 말씀하세요

- 건강관리에 필요한 것이 있으면 직원에게 부탁하세요. 환자 관리에 여러 사람들이 관여해 있기 때문에 같은 말을 한 번 이상 반복해야 할 경우가 있습니다.
- 통역인을 불러달라고 하십시오. 통역은 무료 서비스입니다.
- 의료 관리에서 영향을 끼치는 종교적 신앙이나 관습이 있으면 직원에게 말씀하세요.
- 먹으면 안 되는 음식이 있으면 직원에게 말씀하세요.
- 생전 유언이나 의료 관리 관련 위임장이 있으면 저희들에게 주십시오.

우수한 의료 관리를 기대하십시오

- 어느 정도 활동적으로 움직여도 되는지 간호사에게 물어보십시오.
- 다른 의사의 소견을 요구하실 때 주저하실 필요없습니다.
- 버튼을 누르면 즉시 직원의 도움을 받을 수 있습니다.

Be Our Partner for Better Health Care. Korean.

Get Help

- Ask a family member or friend to be with you. This person can help learn the information, ask questions, speak up for you, and help you get good care.

Learn About Your Treatment

- Learn more about your condition and treatment choices. Ask for information in print in your language.
- Get the results of any test or procedure. Find out what the results mean for your care.
- Before a test, procedure or surgery, make sure you understand:
 - What is to be done.
 - What you need to do before and after.
- Help to mark the place on your body where you are to have surgery.

Discuss Your Medicines

- Always carry a list of the medicines that you take. Be sure to include any over the counter medicines, vitamins, herbs, teas and home remedies you use.
- Learn what your medicines are for.
- Let your doctors and nurses know of any allergies you have to medicines or foods, including over the counter products. Let them know the type of reaction or side effects you have.
- Make sure your nurse checks your identification (ID) band or wristband before you take any medicine.
- If you are not sure what medicines you are being given, ask what they are and what they are for. The medicines you take in the hospital may be different or look different from what you take at home.
- If you notice any new side effects after starting a medicine, tell your nurse, doctor or pharmacist.

Prevent Infection

- Hand washing or the use of alcohol hand sanitizer is the best way to limit the spread of infection.
- Expect the staff will wash their hands before providing care. If you do not see the staff washing their hands, ask them.

도움을 청하세요

- 가족이나 친구에게 옆에 있어 달라고 청하세요. 가족이나 친구가 정보를 대신 알아보고, 질문을 대신 해주고, 환자 대신 말해주고, 환자가 좋은 의료 관리를 받도록 도와줄 수 있습니다.

자신의 치료에 관하여 배우세요

- 자신의 상태와 어떠한 치료 선택들이 있는 지 더 자세히 알아보세요. 이해가 안가면 한국어로 인쇄된 것을 달라고 하세요.
- 검사나 시술 결과를 받아보세요. 검사 결과가 의료 관리에 어떠한 의미를 갖는지 설명해 달라고 하십시오.
- 검사나 시술 또는 수술을 받기 전에 다음을 알아두십시오.
 - 구체적인 치료 내용.
 - 수술 전이나 후에 환자가 해야 될 일.
- 수술을 받을 부위를 직접 몸에 표시하는 것에 협조하십시오.

약 복용과 관련된 내용

- 복용하고 있는 약들의 목록을 항상 갖고 다니십시오. 그 목록에 비처방약, 비타민, 한약, 차, 가정 요법 등도 모두 포함시키십시오.
- 각 약은 무엇에 먹는 약인지 알아두세요.
- 비처방약을 포함하여 어떤 약이나 음식에 알레르기가 있으면 의사나 간호사에게 미리 알려주십시오. 어떤 과민반응이나 부작용이 있는지 알려 주십시오.
- 약을 복용하기 전에 환자 확인용 ID 나 팔찌를 먼저 확인하라고 하세요.
- 현재 복용하는 약들이 어디에 먹는 것인지 잘 모르겠으면 간호사에게 물어보십시오. 병원에서 복용하는 약들은 집에서 복용하셨던 약들과는 다르거나 모양이 다를 수 있습니다.
- 어떤 약을 먹기 시작하면서 새로운 부작용을 느끼기 시작했으면 간호사나 의사 또는 약사에게 말하십시오.

감염을 예방하세요

- 손을 잘 씻거나 알코올로 손을 소독하는 것이 감염을 예방하는 가장 좋은 방법입니다.
- 환자를 만지기 전에 직원들도 손을 잘 씻어야 합니다. 직원이 손을 씻지 않으면 씻으라고 요청하세요.

- Ask visitors to wash their hands and not to visit if they have a cold or feel ill.

Be Aware of Identification

- Wear your ID band at **all** times. Make sure your name and date of birth are correct.
- Expect that the staff will check your ID band before giving any medicine or treatment.

Talk to the staff if you have any questions or concerns.

- 방문객들도 손을 씻으라고 요구하고 감기가 걸렸거나 아픈 사람은 방문을 삼가해 달라고 하십시오.

신분 확인을 염두에 두세요

- 환자 ID 팔찌를 **항상** 차고 계십시오. 자신의 이름과 생년월일이 정확한가 확인하세요.
- 직원이 투약이나 치료를 하기 전에 직원들은 환자의 ID 팔찌를 확인하게끔 되어 있습니다.

질문이나 문제가 있으시면 의사나 간호사에게 말하십시오.

Be Our Partner for Better Health Care. Korean.

1/2006. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.